

Emilie Poua, Director of Arts & Cultural Tourism • (Messe- und Besucherbüro von Cleveland und Umgebung) • [epoua@positivelycleveland.com](mailto:epoua@positivelycleveland.com)  
The Higbee Building • 100 Public Square, Suite 100 • Cleveland, Ohio 44113 • USA  
Phone: +1 216.875.6600 • Fax: +1 216.621.5967 • [www.positivelycleveland.com](http://www.positivelycleveland.com)

**C**leveland und Umgebung sind das multikulturelle Mosaik im Nordosten Ohios mit mehr als 117 ethnischen Gruppen, jede voller Tradition und Vielfalt. Als unverwechselbarer kultureller Mittelpunkt beherbergen wir das Cleveland Museum of Art (Cleveland Kunstmuseum) und das weltberühmte Cleveland Orchester. Ab 2008 können ausländische Besucher die Entspannung und Bequemlichkeit des Nonstop Flugs mit Continental Airlines von Paris nach Cleveland genießen

### Sehenswürdigkeiten:

#### Rock and Roll Hall of Fame & Museum (Rock and Roll Saal der Berühmtheiten & Museum)

Erforschen Sie die Wurzeln von Blues und Jazz, betrachten Sie die Gitarren von Elvis Presley, die handgeschriebenen Texte von Jimi Hendrix oder die Kostüme der "British Invasions" im einzigen Rock and Roll Museum der Welt.

#### Cleveland Museum of Art (Cleveland Kunstmuseum)

Das Museum, das zurzeit erheblich erweitert wird, wird Exponate von Weltrang zeigen, beispielsweise von Faberge, Tiffany, Lalique, Picasso, Dali und vielen mehr.

#### Cedar Point Amusement Park (Cedar Point Vergnügungspark)

Von der Zeitung Amusement Today zum „besten Vergnügungspark der Welt“ gewählt, gibt es in Cedar Point jetzt den Maverick, eine neue Achterbahn in Form einer in sich gewundenen „Hufeisenrolle“.

#### Cleveland Metroparks Zoo & Rainforest (Cleveland Metroparks Zoo & Regenwald)

Als Zuhause von mehr als 3.000 Tieren (darunter mehr als 80 gefährdete Arten) ist der Cleveland Metroparks Zoo & Regenwald ein absolutes Muss. Genießen Sie den Zoo das ganze Jahr über und entdecken Sie die größte Sammlung von Primaten in Nordamerika.

#### Einkaufen

Crocker Park, Legacy Village, Eton Collection und Beachwood Place sind die besten Einkaufsziele in Cleveland und Umgebung. Alle haben eine gepflegte Auswahl an

Geschäften und Restaurants, die von wunderschöner Architektur und Landschaften umgeben sind. Schnäppchen gibt es in den Aurora Factory Outlets oder Lodi Prime Outlets.



The Arcade Flamenco Dancer



Rock & Roll Hall of Fame & Museum

### Machen Sie Cleveland zu einem Tagesausflugsziel

#### Amish Country (Amish-Land)

Eine Stunde südlich von Cleveland gelegen. Tauchen Sie ein in die einfache und unkomplizierte Lebensweise der Amischen in der größten Amischen-Siedlung der Welt. Genießen Sie die Küche der Amischen und besuchen Sie die älteste Käsefabrik des Landes.

#### Lake Erie Islands (Inseln im Eriesee)

Eine Stunde westlich von Cleveland, zeigen die Inseln im Eriesee South Bass, Put-In-Bay und die Ausdrucksstärke der Kelleys Insel ihren einzigartigen Charme und bieten einen erfrischenden Zufluchtsort. Besuchen Sie Crystal Cave in Put-In-Bay, eine bemerkenswerte Kalksteinhöhle, in der große blaue Mineralkristalle und die größte erfasste Druse der Welt zu sehen sind.

#### Niagara Falls (Niagarafälle)

Dreieinhalb Stunden von Cleveland entfernt sind die Niagarafälle, eines der größten Naturwunder der Erde. Die donnernden Fälle locken Touristen aus aller Welt an.

#### Toronto

Eine der südlichsten Städte Kanadas, nur viereinhalb Stunden von Cleveland entfernt, ist Toronto als großes Ziel für Theater und Einkaufen bekannt.

#### Detroit and Lake Michigan (Detroit und der Michigansee)

Entdecken Sie Detroit und den Michigansee, drei Stunden von Cleveland entfernt und am Detroitfluss gelegen. Besuchen Sie das Henry Ford Museum und Greenfield Village oder erleben Sie das große Einkaufs- und Kasinoangebot der Stadt. Unternehmen Sie einen Ausflug zum Michigansee und genießen Sie die Strandstädte, die die spektakuläre Küstenlinie Westmichigans säumen.

## Wichtige Veranstaltungen in Cleveland

### Cleveland International Film Festival (Internationales Filmfestival in Cleveland)

Im März werden hunderte von Filmpremieren, ausländische Filme, Dokumentar- und Kurzfilme, unabhängige Filme und Familienfilmen aus mehr als 50 verschiedene Ländern vorgeführt.

### Tri-C Jazz Fest (Tri-C Jazzfest)

Hiesige und nationale Jazzmusiker treten im April an diversen Veranstaltungsorten in ganz Cleveland auf. Darunter waren schon Musiker wie Tony Bennett, Diana Krall, Al Jarreau und Wynton Marsalis.

### Grand Prix of Cleveland (Großer Preis von Cleveland)

Lassen Sie sich beim jährlichen Champ Car Grand Prix Rennen, das jedes Jahr im Juni an den Stränden des Eriesees stattfindet, auf Hochtouren bringen.

### Cleveland Orchestra (Cleveland Orchester)

Tausende genießen im Juli das kostenlose Konzert des weltberühmten Cleveland Orchesters im Herzen der Stadt, das mit einem Feuerwerk abgeschlossen wird.

### Ingenuity Festival of Art and Technology (Kunst- und Technikfestival)

Eine Mischung aus Kultur und Technik gibt es bei dieser abgefahrenen Feier im Juli. In der Stadt gibt es Liveaufführungen mit visuellen Künstlern, Wissenschaftlern, Musikensembles und Ausstellungen.

### Tri-C Summer MusicFest (Tri-C Sommer Musikfest)

Im Herzen von Cleveland gelegen, präsentieren sich bei diesem kostenlosen Open Air Festival im Juli viele diverse Musikgruppen, kulinarische Talente, regionale Kunsthandwerker und Kunsthandwerker.

### Cleveland National Air Show (Nationale Luftshow in Cleveland)

Bei der größten Familienveranstaltung in Cleveland gibt es Flugshows und enorme Ausstellungen von Flugzeugen.

### Puerto Rican Festival



## Cleveland+ Von A bis Z

### Coole Sachen für Gruppen

Cleveland Metroparks	216.351.6300
Corner Alley	216.298.4070
Freeway Lanes Bowling Centers	440.232.3280
Great Wolf Lodge	419.609.6000
Kalahari Resort	419.433.7200
National Inventor's Hall of Fame	330.762.4463
Northfield Park, harness racing	330.467.4101
Trolley Tours of Cleveland	216.771.4484

### Gärten und Parks

Cuyahoga Valley National Park	440.526.5256
Ohio Canal Corridor	216.520.1825
Underground Railroad Garfield Park Nature Center	216.341.3152
Cleveland Botanical Garden	216.721.1600
Lake Metroparks	800.669.9226
Lakeview Cemetery	216.421.2665
Stan Hywet Hall & Gardens	330.836.5533

### Fahrten auf dem Eriesee & dem Cuyahogafluss

North Coast Charter Boat Association	866.995.9930
Goodtime III	216.861.5110
Nautica Queen	216.696.8888

### Weitere Museen

African American Museum - reopens in 2007	216.791.1700
Cleveland Museum of Natural History	216.231.4600
Great Lakes Science Center	216.694.2000
National Afro-American Museum and Cultural Center	937.376.4944
USS Cod	216.566.8770
Western Reserve Historical Society	216.721.5722

### Darstellende Künste

Cleveland Orchestra	216.231.7300
Cleveland Public Theater	216.631.2727
Great Lakes Theater Festival	216.241.5490
Karamu House	216.795.7070

### Musik

Cain Park	216.291.5792
Cleveland Orchestra	216.623.3456
Karamu Theatre	216.795.7070
Plain Dealer Pavilion	216.241.5555
Time Warner Cable Amphitheater	440.247.2722
House of Blues	216.523.2583

### Nachtleben

Fat Fish Blue	216.875.6000
House of Blues	216.523.2583
Pickwick & Frolic	216.241.7425
Spy Bar	216.621.7907
Sunset Lounge	216.535.0001
The Velvet Dog	216.664.1116

### Familie

Cleveland Metroparks Zoo & Rainforest	216.661.6500
Century Cycle	440.356.5705
Geauga Lake and Wildwater Kingdom	330.562.7131
Lake Farmpark	440.256.2122

### Comedy Clubs

East 14 <sup>th</sup> Street Theatre	216.771.4444
Funny Stop Comedy Club	330.923.4700
The Improv	216.696.4677
Pickwick & Frolic / Hilarities Theatre	216.241.7425
Something Dada	216.696.4242

### Sport

Cleveland Barons	440.886.0512
Cleveland Browns	440.891.5000
Cleveland Cavaliers	1.800.858.CAVS
Cleveland Indians	216.420.4200

### Einkaufen

Aurora Premium Outlets	330.562.2000
Beachwood Place	216.464.9460
Crocker Park	440.871.6880
Eton Collection	216.591.0544
Galleria at Erieview	216.861.4343
Prime Outlets at Lodi	330.948.9929
The Avenue at Tower City Center	216.623.4750

Bitte melden Sie sich auf [travelcleveland.com](http://travelcleveland.com) an. Hier finden Sie eine vollständige und aktuelle Liste von Veranstaltungen, Restaurants, Aktivitäten etc.:

[www.positivelycleveland.com](http://www.positivelycleveland.com)

credit: Translation provided by the institute of Applied Linguistic, Kent State University <http://appling.kent.edu>